

4. Plutarch, *Life of Nicias*, III. Some of Nicias' methods of influencing the Athenian populace using his wealth.

III. Περικλῆς μὲν οὖν ἀπὸ τε ἀρετῆς ἀληθινῆς
καὶ λόγου δυνάμειος τὴν πόλιν ἄγων οὐδενὸς ἐδέϊτο
σχηματισμοῦ πρὸς τὸν ὄχλον οὐδὲ πιθανότητος,
Νικίας δὲ τούτοις μὲν λειπόμενος, οὐσία δὲ προέ-
2 χων, ἀπ' αὐτῆς ἐδημαγώγει. καὶ τῇ Κλέωνος
εὐχερεία καὶ βωμολοχία πρὸς ἡδονὴν μεταχειρι-
ζομένη τούτους Ἀθηναίους διὰ τῶν ὁμοίων ἀντιπαρ-
εξάγειν ἀπίθανος ὢν, χορηγίαις ἀνελάμβανε καὶ
γυμνασιαρχίαις ἐτέραις τε τοιαύταις φιλοτιμίαις
τὸν δῆμον, ὑπερβαλλόμενος πολυτελείᾳ καὶ χάριτι
3 τοὺς πρὸ ἑαυτοῦ καὶ καθ' ἑαυτὸν ἅπαντας.
εἰστήκει δὲ καὶ τῶν ἀναθημάτων αὐτοῦ καθ' ἡμᾶς
τό τε Παλλάδιον ἐν ἀκροπόλει, τὴν χρύσωσιν
ἀποβεβληκός, καὶ ὁ τοῖς χορηγικοῖς τρίποσιν
ὑποκείμενος ἐν Διονύσου νεώς· ἐνίκησε γὰρ πολ-
λάκις χορηγίᾳ, ἐλείφθη δὲ οὐδέποτε. λέγεται
δ' ἐν τινι χορηγίᾳ παρελθεῖν οἰκέτης αὐτοῦ κεκοσ-
μημένος εἰς σχῆμα Διονύσου, κάλλιστος ὄφθῆναι
καὶ μέγιστος, οὐπω γενειῶν ἡσθέντων δὲ τῶν
Ἀθηναίων τῇ ὄψει καὶ κροτούντων ἐπὶ πολὺν
χρόνον, ἀναστὰς ὁ Νικίας εἶπεν ὡς οὐχ ὅσιον
ἡγοῦτο δουλεύειν καταπεφημισμένον θεῷ σῶμα,
καὶ τὸν νεανίσκον ἀπηλευθέρωσε.

σχηματισμοῦ	= pretence
πιθανότητος	= persuasiveness
εὐχερεία	= skill
βωμολοχία	= buffoonery
μεταχειριζομένη--	
μεταχειρίζομαι	= to manage (+ accusative)
ἀντιπαρεξάγειν	= to compete successfully
ἀπίθανος	= without confidence to do (+ inf.)
χρύσωσιν	= gilding
ἀποβεβληκός--	
ἀποβάλλω	= to lose
νεώς: nominative	= ναός
σχῆμα	= costume, guise
γενειῶν--	
γενειάω	= to get one's (first) beard
ἡσθέντων	from ἡδομαι
καταπεφημισμένον--	
καταφημίζω	= dedicate to